

Mes humbles recommandations s'il vous plaict a Mons.^r le landtaman [Heinrich] R e d i n g [von Schwyz] vostre bon et antien amy, et luy dictes que Je suis en toutes les peines du monde de luy faire tenir un Collet de peau de ... [?]⁵ que Je luy ay fait faire pardeçà suivant son ordre".

Auf dem Adressenschildchen findet sich folgender Vermerk:

"Recommandéé a la Courtoisie de ... [Bartholomäus] M a c h e t [in Solothurn] par son tres affectionné serviteur Rollandt"

1) s. AH 27/75, 154

2) *Ho passe Jcy a prier comme les autres*

3) Das Regest AH 27/146 kann nunmehr eindeutig ins Jahr 1628 datiert werden. Beachte die sich daraus ergebenden Korrekturen!

4) s. AH 27/75

5) *in l'acte de prier de J. Rolland*

Original, mit Siegel - AH 62, 252-253

142

1695 September 12., Baden

A

MEMORIALE DES FRANZ. AMBASSADOREN [MICHEL-JEAN] AMELOT [ZUHANGEN DER GEMEINEIDG. TAGSATZUNG IN BADEN]¹

EA VI 2, 563 c

"Die von seithen der Liga [d.h. der im Pfälzischen Krieg gegen Frankreich kämpfenden Mächte, nämlich Holland, England, Oesterreich, Spanien, den deutschen Reichsfürsten, Schweden und Savoyen] Euch ohn underlass wider holende unbillliche Klegten wider die vermeinte Transgressionen [der eidg. Söldner in franz. Diensten], fallen Euch selbst also vertriesslich, das ich mir vor geraumer Zeit vorgenommen hate, über so vil schreiben undt Memorialien, mit welchen Man Euch oft ermüdet stillzueschweigen; Weliches ich auch umb desto mehr ursach hätte Zue Thuen, weilen Jhr sicher weit entfeyhret seindt die unbeschränckte obligationen, welchen Euch die Osterreichische Ministri [wohl insbesondere der kaiserliche Gesandte, Franz Niklaus, Baron von N e v e u gemeint], Krafft der Erbeinigung underwerffen wollen, für bekhand anzuenemen, weilen Jhr noch vil minder durch Ewere in letsteren Tagsatzung [=Jahrsrechnung in Baden]² gegebne Andtworthen, dass Jenige so Man Supponiert dass Jhr Zue voll Ziechen Euch verpflichtet haben sollen, versprochen, undt weilen entlichen die Liga von denen Volckheren Ewer Nation Vast ohne einige Regel so wol in Flanderen als in Italien so grossen Succurs undt Vorschub Ziechet,

das man sich schämen sollte, Euch wider selbst eigener wissenschafft erdichtete Excessen Zue gunsten Franckhreich Zue verweisen.

Uder dessen aber kan ich mich heütiges Tags nicht endthaltten, wahrzuenemmen, dass ess scheine, Man wolle bey diser coniunctur Euch widereinanderen anreitzen undt die Zertrennung, weilen vor deme under Euch betreffend die übelgenandte Transgressionen unterschiedliche Meinungen Zue seyn, geschonen, underhalten. Jhr werden ohne Zweiffell Ewere reflectionen hieüber machen, undt überlasse Euch Zue urteilen, aus was für einer Meinung undt Zue welchem Zihl ... Man Euch von dem wichtigen geschäft [dem Wartauerhandel], umb welches Jhr hier versamlet seindt abhaltet, umb mit mehrer Verbiterung und Minderem grundt als Jemahlen solche begehren Zue widerholen, die Man gnuegsamb weist, dass die Lobl. Orth nicht Zuesagen sollen, wollen noch können. Jm übrigen ... ermahne Euch ... Jhr wollen doch die Euch so nothwendige Einigkeiten under Euch erhalten, undt Ewere streitigkeiten durch einen auffrichtigen Vergleich der Ewere Standt in einen sicheren Rhuestandt setze, ohnverzüglich beylegen. Welches Mann umb so vil mehr Zue hoffen Ursach hat, weilen es Vast immer mehr umb die haubtsach Zue Thuen, die in den expressionen oder worthen allzuesehr suoehende Subtiliteten näbent der alten Eydtgnössischen Redlichkeit keineswegs bestehen mögen, undt Ewere reputation in der Welt so wol als Eüweren angehorigen, zue unwiderbringlichem Nachteyl gereichen wurde, wan dergleichen Disputationen Euch den friden aus den händen reissen, und anlass geben Thadten, die so enge bandt, mit welchen Jhr durch so vil pündtnussen, Verträg undt Tractaten Zuesamen gebunden, undt vereint sindt Zue Zerreißen. Jch offeriere Euch Nachmahlen die continuation Meiner officien mit eben dem auffrichtigen gemüeth, so Jhr in dem Hertzen Ewern getreüsten Patrioten verlangen, undt Wünschen Könnet."

1) An dieser Tagsatzung, auf welcher der franz. Ambassador persönlich anwesend war, nahm auch *B e a t K a s p a r* Zurlauben als Vertreter von Stadt und Amt Zug teil.

2) s. EA VI 2, 549 d. Auch an der Jahrrechnung war Zurlauben anwesend.

Uebersetzung aus dem Französischen - AH 62, 254-255